### Lecture 5: CALL

## LING-351 Language Technology and LLMs

Instructor: Hakyung Sung

September 9, 2025

\*Acknowledgment: These course slides are based on materials by Lelia Glass @ Georgia Tech (Course: Language & Computers)

#### Table of contents

- 1. Language learning
- 2. L1 vs. L2: Differences in acquisition
- 3. L1-to-L2 transfer
- Context:
   Motivation and social factors
- 5. Coming back to CALL

# Review

#### Grammar checker

- · Two viewpoints on grammar
- Part of Speech (POS)
- · Phrasal category; Phrasal structure grammar
- Dependency grammar

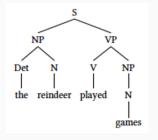
#### Grammar checker

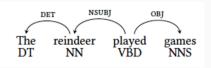
- · Two viewpoints on grammar
- Part of Speech (POS)
- · Phrasal category; Phrasal structure grammar
- Dependency grammar

Review Quiz!

# Phrasal structure grammar vs. Dependency grammar

The reindeer played games.





· Review

- Review
- · Language learning

- Review
- · Language learning
- L1 vs. L2

- Review
- Language learning
- L1 vs. L2
- Transfer

- Review
- Language learning
- L1 vs. L2
- Transfer
- Context

- Review
- Language learning
- L1 vs. L2
- Transfer
- Context
- · CALL

Introduction

#### Introduction to CALL

At the intersection of language learning and educational technology, the field of **Computer-Assisted Language Learning (CALL)** develops tools to support and enhance second language acquisition.

Language learning

# Learning language

You already picked up your first language (L1) as a baby

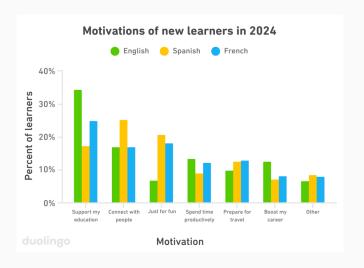


# Learning language

Later, you likely encountered a second language (L2) in a classroom or another country.



L2 refers to any language learned after one or more L1s.



Sourced from 2024 Duolingo language report: https://blog.duolingo.com/2024-duolingo-language-report/



Sourced from 2024 Duolingo language report: https://blog.duolingo.com/2024-duolingo-language-report/



 $Sourced\ from\ 2024\ Duolingo\ language\ report: \ https://blog.duolingo.com/2024-duolingo-language-report/duolingo-language-report-duolingo-d$ 



# Pulling data from our class

#### Quick poll!

https://app.sli.do/event/r39qUsYo6bUght7QBeV7s6

We begin by comparing how people learn L1 vs. L2.

We begin by comparing how people learn L1 vs. L2.

#### Questions (Shared deck)

1. How is learning your L1 different from learning an L2?

We begin by comparing how people learn L1 vs. L2.

- 1. How is learning your L1 different from learning an L2?
- 2. What role do cognitive development play in L1/L2?

We begin by comparing how people learn L1 vs. L2.

- 1. How is learning your L1 different from learning an L2?
- 2. What role do cognitive development play in L1/L2?
- 3. Does learning an L2 involve transferring knowledge from your L1? In what ways can this help or hinder?

We begin by comparing how people learn L1 vs. L2.

- 1. How is learning your L1 different from learning an L2?
- 2. What role do cognitive development play in L1/L2?
- 3. Does learning an L2 involve transferring knowledge from your L1? In what ways can this help or hinder?
- 4. Do motivation and social context matter more for L1/L2 acquisition?

We begin by comparing how people learn L1 vs. L2.

- 1. How is learning your L1 different from learning an L2?
- 2. What role do cognitive development play in L1/L2?
- 3. Does learning an L2 involve transferring knowledge from your L1? In what ways can this help or hinder?
- 4. Do motivation and social context matter more for L1/L2 acquisition?
- 5. Can technology change the way we think about L2 learning compared to traditional methods?

• In short, there are many important cognitive aspects to consider when thinking about the design of CALL.

- In short, there are many important cognitive aspects to consider when thinking about the design of CALL.
- We won't be able to cover every detail in this one class, but I'll
  highlight some key points. (The goal of this class is to give you a
  starting place.)

### L1 vs. L2:

Differences in acquisition

• Both may involve:

- Both may involve:
  - Articulating sounds/signs (phonetics)

- · Both may involve:
  - Articulating sounds/signs (phonetics)
  - · Learning phonology, morphology, syntax, semantics

- · Both may involve:
  - Articulating sounds/signs (phonetics)
  - · Learning phonology, morphology, syntax, semantics
  - · Acquiring vocabulary and collocational patterns (e.g., n-grams)

- · Both may involve:
  - Articulating sounds/signs (phonetics)
  - · Learning phonology, morphology, syntax, semantics
  - · Acquiring vocabulary and collocational patterns (e.g., n-grams)
  - · Mastering pragmatics, discourse, and cultural norms

- · Both may involve:
  - Articulating sounds/signs (phonetics)
  - · Learning phonology, morphology, syntax, semantics
  - · Acquiring vocabulary and collocational patterns (e.g., n-grams)
  - · Mastering pragmatics, discourse, and cultural norms
- Common learning patterns:

- · Both may involve:
  - Articulating sounds/signs (phonetics)
  - · Learning phonology, morphology, syntax, semantics
  - · Acquiring vocabulary and collocational patterns (e.g., n-grams)
  - · Mastering pragmatics, discourse, and cultural norms
- · Common learning patterns:
  - · Comprehension precedes production

- · Both may involve:
  - Articulating sounds/signs (phonetics)
  - · Learning phonology, morphology, syntax, semantics
  - · Acquiring vocabulary and collocational patterns (e.g., n-grams)
  - · Mastering pragmatics, discourse, and cultural norms
- · Common learning patterns:
  - · Comprehension precedes production
  - Simple forms and frequent words learned first

- · Both may involve:
  - Articulating sounds/signs (phonetics)
  - · Learning phonology, morphology, syntax, semantics
  - · Acquiring vocabulary and collocational patterns (e.g., n-grams)
  - · Mastering pragmatics, discourse, and cultural norms
- · Common learning patterns:
  - · Comprehension precedes production
  - · Simple forms and frequent words learned first
  - Similar error patterns

- · Both may involve:
  - Articulating sounds/signs (phonetics)
  - · Learning phonology, morphology, syntax, semantics
  - · Acquiring vocabulary and collocational patterns (e.g., n-grams)
  - · Mastering pragmatics, discourse, and cultural norms
- · Common learning patterns:
  - · Comprehension precedes production
  - · Simple forms and frequent words learned first
  - · Similar error patterns
    - · over-regularization (e.g., "I goed")

- · Both may involve:
  - Articulating sounds/signs (phonetics)
  - · Learning phonology, morphology, syntax, semantics
  - · Acquiring vocabulary and collocational patterns (e.g., n-grams)
  - · Mastering pragmatics, discourse, and cultural norms
- · Common learning patterns:
  - · Comprehension precedes production
  - · Simple forms and frequent words learned first
  - · Similar error patterns
    - · over-regularization (e.g., "I goed")
    - · over-extension (e.g., car for trucks or golf carts)

• Infants learn to communicate before literacy

- Infants learn to communicate before literacy
- · Acquire non-linguistic concepts (self, others, events)

- · Infants learn to communicate before literacy
- · Acquire non-linguistic concepts (self, others, events)
- · Language milestones:

- · Infants learn to communicate before literacy
- · Acquire non-linguistic concepts (self, others, events)
- · Language milestones:
  - Babbling (~6 months)

- · Infants learn to communicate before literacy
- Acquire non-linguistic concepts (self, others, events)
- · Language milestones:
  - Babbling (~6 months)
  - · First words (~1 year)

- · Infants learn to communicate before literacy
- Acquire non-linguistic concepts (self, others, events)
- · Language milestones:
  - Babbling (~6 months)
  - · First words (~1 year)
  - Two-word utterances (~2 years)

- · Infants learn to communicate before literacy
- · Acquire non-linguistic concepts (self, others, events)
- · Language milestones:
  - · Babbling (~6 months)
  - · First words (~1 year)
  - Two-word utterances (~2 years)
  - Complex sentences (~3 years+)

# L1 learning as acquisition

• L1 acquisition seen as natural and automatic

# L1 learning as acquisition

- L1 acquisition seen as natural and automatic
- Long-lasting debate: nature vs. nurture

· Occurs at any age, with prior world knowledge

- · Occurs at any age, with prior world knowledge
- · L2 learners often develop reading, writing, speaking together

- · Occurs at any age, with prior world knowledge
- · L2 learners often develop reading, writing, speaking together
- $\boldsymbol{\cdot}$  Can begin with complex vocabulary and grammar

- · Occurs at any age, with prior world knowledge
- · L2 learners often develop reading, writing, speaking together
- · Can begin with complex vocabulary and grammar
- Different sources of input (e.g., classroom, YouTube, movies)

- · Occurs at any age, with prior world knowledge
- · L2 learners often develop reading, writing, speaking together
- · Can begin with complex vocabulary and grammar
- Different sources of input (e.g., classroom, YouTube, movies)
- Success often influenced by whether learning happens within or after the critical period

- · Occurs at any age, with prior world knowledge
- · L2 learners often develop reading, writing, speaking together
- · Can begin with complex vocabulary and grammar
- Different sources of input (e.g., classroom, YouTube, movies)
- Success often influenced by whether learning happens within or after the critical period
  - · Younger learners may achieve more native-like pronunciation

- · Occurs at any age, with prior world knowledge
- · L2 learners often develop reading, writing, speaking together
- · Can begin with complex vocabulary and grammar
- Different sources of input (e.g., classroom, YouTube, movies)
- Success often influenced by whether learning happens within or after the critical period
  - · Younger learners may achieve more native-like pronunciation
  - Older learners often progress faster initially, but may face limits in ultimate attainment

L1-to-L2 transfer

 $\boldsymbol{\cdot}$  When similarities between L1 and L2 facilitate learning

- · When similarities between L1 and L2 facilitate learning
- Examples:

- When similarities between L1 and L2 facilitate learning
- Examples:
  - · Cognates (e.g., English animal vs. Spanish animal)

- · When similarities between L1 and L2 facilitate learning
- Examples:
  - · Cognates (e.g., English animal vs. Spanish animal)
  - · Similar syntactic structures (e.g., SVO in English and French)

- · When similarities between L1 and L2 facilitate learning
- Examples:
  - · Cognates (e.g., English animal vs. Spanish animal)
  - · Similar syntactic structures (e.g., SVO in English and French)
  - · Shared morphology (e.g., plural -s in English and Spanish)

• Occurs when L1 rules are incorrectly applied to L2

- Occurs when L1 rules are incorrectly applied to L2
- Examples:

- · Occurs when L1 rules are incorrectly applied to L2
- Examples:
  - · Word order (e.g., English SVO transferred to Irish VSO)

- · Occurs when L1 rules are incorrectly applied to L2
- Examples:
  - Word order (e.g., English SVO transferred to Irish VSO)
  - Phonology (e.g., Japanese learners omitting final consonants in English)

- · Occurs when L1 rules are incorrectly applied to L2
- · Examples:
  - Word order (e.g., English SVO transferred to Irish VSO)
  - Phonology (e.g., Japanese learners omitting final consonants in English)
  - · Morphosyntax (e.g., Korean learners omitting articles in English)

#### Cross-linguistic influence

- · Transfer can occur at multiple levels:
  - · Phonological
  - · Lexical
  - Syntactic
  - Pragmatic
- · Not always one-way:
  - L1  $\rightarrow$  L2 (more common)
  - L2 → L1 (reverse transfer in bilinguals)

# Some theoretical perspectives on transfer

Contrastive Analysis Hypothesis

- Contrastive Analysis Hypothesis
  - Early theory (1950s–60s): errors could be predicted by comparing L1 and L2 structures

- Contrastive Analysis Hypothesis
  - Early theory (1950s–60s): errors could be predicted by comparing L1 and L2 structures
  - Example: learners whose L1 lacks articles (e.g., Korean, Russian) predicted to omit articles in English

- Contrastive Analysis Hypothesis
  - Early theory (1950s–60s): errors could be predicted by comparing L1 and L2 structures
  - Example: learners whose L1 lacks articles (e.g., Korean, Russian) predicted to omit articles in English
  - Criticism: not all predicted errors occur; some errors arise independently of L1

- Contrastive Analysis Hypothesis
  - Early theory (1950s–60s): errors could be predicted by comparing L1 and L2 structures
  - Example: learners whose L1 lacks articles (e.g., Korean, Russian) predicted to omit articles in English
  - Criticism: not all predicted errors occur; some errors arise independently of L1
- Interlanguage Theory

- Contrastive Analysis Hypothesis
  - Early theory (1950s–60s): errors could be predicted by comparing L1 and L2 structures
  - Example: learners whose L1 lacks articles (e.g., Korean, Russian) predicted to omit articles in English
  - Criticism: not all predicted errors occur; some errors arise independently of L1
- Interlanguage Theory
  - Proposed by Selinker (1972): Learners build an evolving "interlanguage" system

- Contrastive Analysis Hypothesis
  - Early theory (1950s–60s): errors could be predicted by comparing L1 and L2 structures
  - Example: learners whose L1 lacks articles (e.g., Korean, Russian) predicted to omit articles in English
  - Criticism: not all predicted errors occur; some errors arise independently of L1
- Interlanguage Theory
  - Proposed by Selinker (1972): Learners build an evolving "interlanguage" system
  - Influenced by L1, L2 input, universal grammar, and learning strategies

- Contrastive Analysis Hypothesis
  - Early theory (1950s–60s): errors could be predicted by comparing L1 and L2 structures
  - Example: learners whose L1 lacks articles (e.g., Korean, Russian) predicted to omit articles in English
  - Criticism: not all predicted errors occur; some errors arise independently of L1
- Interlanguage Theory
  - Proposed by Selinker (1972): Learners build an evolving "interlanguage" system
  - Influenced by L1, L2 input, universal grammar, and learning strategies
  - Explains why learners make systematic errors not found in either L1 or L2

· Transfer as a double-edged sword

- · Transfer as a double-edged sword
  - Positive: provides scaffolding, speeds up learning when L1 and L2 overlap

- · Transfer as a double-edged sword
  - Positive: provides scaffolding, speeds up learning when L1 and L2 overlap
  - Negative: can fossilize into persistent errors (e.g., misordered syntax, pronunciation)

- · Transfer as a double-edged sword
  - Positive: provides scaffolding, speeds up learning when L1 and L2 overlap
  - Negative: can fossilize into persistent errors (e.g., misordered syntax, pronunciation)
  - Extent of transfer depends on typological distance, proficiency, and learning context

#### Context:

Motivation and social factors

 Classroom learners: typically 5 hours/week; motivation and engagement vary widely

- Classroom learners: typically 5 hours/week; motivation and engagement vary widely
- Immigrant learners: opportunities for practice shaped by work, family, and social environment

- Classroom learners: typically 5 hours/week; motivation and engagement vary widely
- Immigrant learners: opportunities for practice shaped by work, family, and social environment
- · Outcomes differ dramatically:

- Classroom learners: typically 5 hours/week; motivation and engagement vary widely
- Immigrant learners: opportunities for practice shaped by work, family, and social environment
- · Outcomes differ dramatically:
  - Some achieve near-native fluency and professional use of L2

- Classroom learners: typically 5 hours/week; motivation and engagement vary widely
- Immigrant learners: opportunities for practice shaped by work, family, and social environment
- · Outcomes differ dramatically:
  - · Some achieve near-native fluency and professional use of L2
  - · Others struggle with basic tasks despite years of exposure

 $\cdot$  "Success" depends on learner goals and contexts:

- "Success" depends on learner goals and contexts:
  - · Functional communication for daily life

- "Success" depends on learner goals and contexts:
  - · Functional communication for daily life
  - Academic or professional accuracy (error-free production)

- "Success" depends on learner goals and contexts:
  - · Functional communication for daily life
  - Academic or professional accuracy (error-free production)
  - · Specialized skills (e.g., translation, interpretation)

- "Success" depends on learner goals and contexts:
  - · Functional communication for daily life
  - Academic or professional accuracy (error-free production)
  - Specialized skills (e.g., translation, interpretation)
- Even highly proficient learners may retain an L1 accent showing success can be multidimensional

• Key factors linked to L2 attainment:

- Key factors linked to L2 attainment:
  - · Intrinsic/extrinsic motivation

- · Key factors linked to L2 attainment:
  - Intrinsic/extrinsic motivation
  - · Positive attitudes toward the target language and culture

- · Key factors linked to L2 attainment:
  - Intrinsic/extrinsic motivation
  - · Positive attitudes toward the target language and culture
  - · Willingness to take risks and make mistakes

- · Key factors linked to L2 attainment:
  - Intrinsic/extrinsic motivation
  - Positive attitudes toward the target language and culture
  - · Willingness to take risks and make mistakes
- Motivation drives exposure, practice, and resilience in the face of difficulty

# Case study: Duolingo

https://www.youtube.com/watch?v=P6F0Rpg0KVo&t=92s

# Duolingo and motivation

• Duolingo motivates users not only with lessons, but also with features similar to social networking apps

# Duolingo and motivation

- Duolingo motivates users not only with lessons, but also with features similar to social networking apps
- · Theories of motivation help explain why this works

· Motivation increases when three needs are met:

- · Motivation increases when three needs are met:
  - Autonomy: choice over pace and goals

- · Motivation increases when three needs are met:
  - · Autonomy: choice over pace and goals
  - · Competence: sense of progress (points, levels, streaks)

- Motivation increases when three needs are met:
  - · Autonomy: choice over pace and goals
  - · Competence: sense of progress (points, levels, streaks)
  - · Relatedness: social connection (friends, leaderboards)

#### Gamification and reinforcement

• Gamification: uses game mechanics to sustain motivation

#### Gamification and reinforcement

- · Gamification: uses game mechanics to sustain motivation
  - · Badges, rewards, unlockable levels

#### Gamification and reinforcement

- · Gamification: uses game mechanics to sustain motivation
  - · Badges, rewards, unlockable levels
- · Reinforcement: frequent small rewards encourage habit

#### Gamification and reinforcement

- · Gamification: uses game mechanics to sustain motivation
  - · Badges, rewards, unlockable levels
- · Reinforcement: frequent small rewards encourage habit
  - · Notifications, streak freeze, daily goals

# Social comparison

· Leaderboards and friend lists create social competition

## Social comparison

- · Leaderboards and friend lists create social competition
- · Similar to SNS: recognition and belonging motivate persistence

## Social comparison

- · Leaderboards and friend lists create social competition
- · Similar to SNS: recognition and belonging motivate persistence
- · Learners compare progress and are encouraged to "keep up"

# Coming back to CALL

## In the beginning of the class

At the intersection of language learning and educational technology, the field of **Computer-Assisted Language Learning (CALL)** develops tools to support and enhance second language acquisition.

#### What do we mean by CALL?

- Broad sense: Refers to the many ways computers intersect with education and society in language learning.
- Examples: multimedia textbooks, online dictionaries, digital writing tools, consuming media, and connecting socially with L2 speakers.

#### What do we mean by CALL?

 Narrow sense: Describes instructional tools that deliver sequenced exercises, provide feedback on responses, and are often used in language assessment contexts.

#### Example: Fill-in-the-blank

The detective lives \_\_\_\_\_ Baker Street.

- Free-text input?
  - · One correct answer: on?
  - · What if the learner enters: near, by, at? How to respond?
  - How to grade correctness or give feedback automatically?

#### Example: Fill-in-the-blank

The detective lives \_\_\_\_\_ Baker Street.

- · Free-text input?
  - · One correct answer: on?
  - · What if the learner enters: near, by, at? How to respond?
  - How to grade correctness or give feedback automatically?
- · Multiple choice alternative:
  - · At, On, In, With
  - · How are these distractors chosen?
  - What feedback should be given for a wrong choice?

#### Example: Fill-in-the-blank

The detective lives \_\_\_\_\_ Baker Street.

- Free-text input?
  - · One correct answer: on?
  - · What if the learner enters: near, by, at? How to respond?
  - · How to grade correctness or give feedback automatically?
- · Multiple choice alternative:
  - · At, On, In, With
  - · How are these distractors chosen?
  - · What feedback should be given for a wrong choice?
- · Sequencing:
  - · How to ensure the question is not too hard or too easy?

- Pre-specifying all possible answers and feedback is:
  - Laborious
  - Brittle to unexpected input

- · Pre-specifying all possible answers and feedback is:
  - Laborious
  - Brittle to unexpected input
- Instead, we want an intelligent tutoring system (ITS) that can reason about:
  - · Language grammar, usage, semantics
  - The learner skill level, past errors, learning history

- · Pre-specifying all possible answers and feedback is:
  - Laborious
  - · Brittle to unexpected input
- Instead, we want an intelligent tutoring system (ITS) that can reason about:
  - · Language grammar, usage, semantics
  - The learner skill level, past errors, learning history
- · Recently, ITS are also used in domains like:
  - · Math
  - Computer science (teaching coding skills)

- · Pre-specifying all possible answers and feedback is:
  - Laborious
  - · Brittle to unexpected input
- Instead, we want an intelligent tutoring system (ITS) that can reason about:
  - · Language grammar, usage, semantics
  - The learner skill level, past errors, learning history
- · Recently, ITS are also used in domains like:
  - · Math
  - Computer science (teaching coding skills)
- These domains are often more constrained, which may make:
  - Feedback and hints easier to automate
  - · Learner modeling more reliable

How to write the task?

- · How to write the task?
- How to grade it automatically?

- · How to write the task?
- How to grade it automatically?
- How hard is it to implement?

- · How to write the task?
- How to grade it automatically?
- How hard is it to implement?
- · How fun or useful is it for learners?

- · How to write the task?
- · How to grade it automatically?
- How hard is it to implement?
- How fun or useful is it for learners?
- · Trade-offs:

- · How to write the task?
- How to grade it automatically?
- How hard is it to implement?
- How fun or useful is it for learners?
- Trade-offs:
  - $\boldsymbol{\cdot}$  Multiple choice: easy to grade, but limited expression

- · How to write the task?
- How to grade it automatically?
- How hard is it to implement?
- How fun or useful is it for learners?
- Trade-offs:
  - · Multiple choice: easy to grade, but limited expression
  - · Free-text: richer data, but harder to parse and evaluate

#### CALL in the field of research

https://www.tandfonline.com/action/showAxaArticles?
journalCode=ncal20

CALL = computer technology built on the understanding of...

• L1 and L2 learning

- · L1 and L2 learning
- · L1-L2 transfer

- · L1 and L2 learning
- · L1-L2 transfer
- · motivation, gamification, social comparison

- · L1 and L2 learning
- · L1-L2 transfer
- · motivation, gamification, social comparison
- and many others...

- · L1 and L2 learning
- · L1-L2 transfer
- · motivation, gamification, social comparison
- and many others...

CALL = computer technology built on the understanding of...

- L1 and L2 learning
- · L1-L2 transfer
- motivation, gamification, social comparison
- and many others...

CALL can be also understood in a narrow sense, which

CALL = computer technology built on the understanding of...

- L1 and L2 learning
- · L1-L2 transfer
- motivation, gamification, social comparison
- · and many others...

CALL can be also understood in a narrow sense, which

 focuses on specific instructional tools, such as assessments or practice exercises that provide feedback.